

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht  
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und  
Lieferaufträge

EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in  
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e  
Forniture

SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

**Offenes Verfahren  
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta  
con modalità telematica**

**AOV/SUA L 028/2016**

**“NOI TECHPARK - PRIMO MODULO SUL LOTTO D1“**

**“NOI TECHPARK - ERSTES MODUL AUF BAULOS D1“**

**CIG: 688217781E**

### Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen

<p><b>Nr. 6</b></p>	
<p><b>10.01.2017</b></p>	
<p><u>Domanda 1:</u> Con riferimento al criterio 06.1 “CRONOPROGRAMMA” si richiede se per le lavorazioni “altri lotti” (impianti elettrici, impianti termosanitari e facciate) restano valide e inalterate le tempistiche fissate all’Elaborato posto a base gara AP.Si.C “Cronoprogramma”.</p> <p><u>Risposta 1:</u> Ai sensi dei criteri motivazionali - “...proposte di soluzione di sovrapposizioni...” – rimane a discrezione dell’offerente di elaborare un cronoprogramma logico e dettagliato, proponendo adeguati adempimenti e/o migliorie. È pertanto ammissibile di proporre una variazione dalle tempistiche indicate nell’elaborato AP.Si.C. Si precisa che quanto proposto dall’offerente dovrà essere coordinato, a carico dell’offerente, con le altre lavorazioni degli altri lotti (impianti elettrici, impianti termosanitari e facciate), dei quali i tempi contrattuali non possono essere cambiati. Ai sensi del Disciplinare di Gara 2.3 si precisa inoltre che ogni soluzione e/o miglioria proposta sarà a totale carico dell’offerente e quindi si intende compresa nel corrispettivo.</p>	<p><u>Frage 1:</u> In Bezug auf das Kriterium 06.01 „BAUZEITPLAN“ fragt man, ob für die Arbeiten „andere Gewerke“ (elektrische Anlagen, Thermo-sanitäre Anlagen, Fassaden) die im Dokument AP.Si.C „Bauzeitplan“ der Ausschreibungsunterlagen festgesetzten Zeiten gültig und unverändert bleiben.</p> <p><u>Antwort 1:</u> Im Sinne der Begründungskriterien – „...Lösungsvorschläge bei Überschneidungen...“ – liegt es im Ermessen des Bieters, einen logischen und detaillierten Bauzeitplan auszuarbeiten, in welchem geeignete Maßnahmen und/oder Verbesserungen vorgeschlagen werden. Dahingehend ist es zulässig eine Abweichung von den im Dokument AP.Si.C angegebenen Zeiten vorzuschlagen. Man weist darauf hin, dass die Vorschläge des Bieters, zu dessen Lasten, mit den anderen Losen von Gewerken (Elektrische Anlagen, Thermo-sanitäre Anlagen und Fassaden) abzustimmen sind, deren Vertragslaufzeiten nicht geändert werden können. Im Sinne der Ausschreibungsbedingungen 2.3 wird zudem darauf hingewiesen, dass jede vorgeschlagene Lösung und/oder Verbesserung in vollem Umfang zu Lasten des Bieters geht und deshalb in</p>

<p><u>Domanda 2:</u> Con riferimento al Chiarimento n. 4 e alla relativa risposta della Stazione Appaltante si chiede conferma che al Criterio 03 possono essere fornite solo ed esclusivamente le schede tecniche dei materiali.</p> <p><u>Risposta 2:</u> Si conferma che ai sensi del disciplinare di gara sono da consegnare le schede tecniche dei materiali e dei prodotti utilizzati in relazione al campione.</p>	<p>der Vergütung eingeschlossen ist.</p> <p><u>Frage 2:</u> Mit Bezug auf die Klarstellung Nr. 4 und die diesbezügliche Antwort der Vergabestelle bittet man um Bestätigung, dass beim Kriterium 03 nur und ausschließlich die technischen Datenblätter abgegeben werden können.</p> <p><u>Antwort 2:</u> Man bestätigt, dass gemäß den Ausschreibungsbedingungen die technischen Datenblätter der für das Muster verwendeten Materialien und Produkte abgegeben werden können.</p>
---	---

<p><b>Nr. 5</b></p>	
<p><b>05.01.2017</b></p>	
<p>In riferimento al chiarimento n. 1, pubblicato con comunicazione n. 3 del 21/12/2016 in merito alla realizzazione del campione si comunica quanto segue.</p> <p>Constatato che i documenti di gara risultano equivoci, essendo nel disegno campione AP.A.40 indicata una finitura bianca della porta *09.03.02.14 e nel testo esteso in rovere:</p> <p>- viene revocato il chiarimento n. 1 della comunicazione n. 3 del 21/12/2016 e <b><u>richiesto di eseguire il campione in bianco</u></b> come indicato nel documento AP.A.40; - a tal fine, ai sensi dell'Art. 79, comma 3, lettera b), D.lgs. 50/2016 <b><u>la gara viene prorogata</u></b>.</p> <p><b><u>Il nuovo termine di scadenza per la presentazione delle offerte è fissato per il giorno 31.01.2017, ore 12:00.</u></b></p> <p><b><u>Conseguentemente la seduta pubblica di apertura della gara è fissata per il giorno 02/02/2017, ore 9:00.</u></b></p> <p>Cordiali saluti La Stazione Appaltante</p>	<p>In Bezug auf die Klarstellung Nr. 1, veröffentlicht mit Mitteilung Nr. 3 vom 21/12/2016 in Bezug auf die Herstellung des Musters wird folgendes mitgeteilt.</p> <p>Festgestellt, dass die Ausschreibungsunterlagen zweideutig sind, da in der Musterzeichnung AP.A.40 für die Tür *09.03.02.14 eine weiße Oberfläche und im Langtext diese in Eiche angegeben ist:</p> <p>- Es wird die Klarstellung Nr. 1 der Mitteilung Nr. 3 vom 21/12/2016 widerrufen und <b><u>gefordert, das Muster in Weiß</u></b>, wie im Dokument AP.A.40 angegeben, auszuführen; - zu diesem Zweck wird, im Sinne des Art. 79, abs. 3, Buchstabe b), GvD 50/2016, <b><u>die Ausschreibung verlängert</u></b>.</p> <p><b><u>Die neue Frist für die Abgabe der Angebote wird mit 31.01.2017 um 12:00 Uhr festgesetzt.</u></b></p> <p><b><u>In Folge dessen erfolgt die öffentliche Sitzung für die Eröffnung der Ausschreibung am 02/02/2017, 9:00 Uhr.</u></b></p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>

<b>Nr. 4</b>	
<b>23.12.2016</b>	
<p><b><u>Chiarimento</u></b></p> <p>Domanda: Per rispondere al criterio 03 "SCHEDE TECNICHE CAMPIONE" è richiesta la fornitura delle schede tecniche dei materiali e dei prodotti utilizzati per la realizzazione del campione. Si chiede se, oltre alle schede tecniche, si può allegare (a portale o equivalentemente nel pacco contenente la campionatura) ulteriore documentazione (quali: disegni tecnici, foto del campione o qualsivoglia documento integrativo). In caso affermativo si chiede:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il formato e la quantità dell'ulteriore documentazione (ad esempio il formato DIN dei disegni tecnici);</li> <li>- se la documentazione aggiuntiva sarà oggetto di valutazione (ossia se il criterio sarà valutato con un punteggio maggiore rispetto a quello che gli sarebbe assegnato con le sole schede tecniche – come effettivamente richieste dal Disciplinare di Gara);</li> <li>- dove dovrà eventualmente essere allegata la documentazione (portale od in originale entro la campionatura).</li> </ul> <p>Risposta: La valutazione da parte della Commissione Tecnica sarà effettuata secondo i criteri, sottocriteri e criteri motivazionali sulla base dei documenti richiesti nel disciplinare di gara.</p>	<p><b><u>Klarstellung</u></b></p> <p>Frage: Um dem Kriterium 03 „TECHNISCHE DATENBLÄTTER MUSTER“ zu entsprechen, ist die Abgabe der technischen Datenblätter der verwendeten Materialien und Produkte zur Realisierung des Musters gefordert. Man fragt, ob zusätzlich zu den technischen Datenblättern (im Portal oder entsprechend im Paket beinhaltend die Bemusterung) weitere Dokumentation beigelegt werden kann (wie: technische Zeichnungen, Fotos des Musters oder irgendein integratives Dokument). Wenn das bestätigt ist fragt man:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Welches Format und welche Quantität die zusätzliche Dokumentation (z.B. DIN-Format der technischen Zeichnungen) haben kann;</li> <li>- ob die zusätzliche Dokumentation bei der Bewertung berücksichtigt wird (sprich ob das Kriterium mit einer höheren Punktzahl bewertet wird, als es bei alleiniger Abgabe der technischen Datenblätter – wie effektiv in den Ausschreibungsbedingungen verlangt – bewertet werden würde);</li> <li>- wo eventuell die Dokumentation angefügt werden soll (Portal oder im Original innerhalb der Bemusterung).</li> </ul> <p>Antwort: Die Bewertung durch die Technische Kommission erfolgt gemäß den Kriterien, Unterkriterien und Begründungskriterien, anhand der in den Ausschreibungsbedingungen festgelegten Unterlagen.</p>
<b>Nr. 3</b>	
<b>21.12.2016</b>	
<p><b><u>Chiarimento 1</u></b></p> <p>Domanda: Per quanto riguarda il campione chiediamo di</p>	<p><b><u>Klarstellung 1</u></b></p> <p>Frage: Hinsichtlich des Musters bitten wir um Klärung wie</p>

<p>chiarire come deve essere eseguita la porta. Nel campione è previsto di eseguirla in bianco, nel testo esteso in rovere.</p> <p>Risposta: Il campione deve essere eseguito in rovere, come descritto nel testo esteso.</p> <p><b><u>Chiarimento 2</u></b></p> <p>Domanda: Per quanto riguarda la gara in oggetto chiediamo per voce 03.10.03.05 una descrizione dettagliata di ciò che si intende qui esattamente. Si tratta del chiudiporta?</p> <p>Risposta: L'accesso controllato è un allestimento della porta con serratura elettrica (serratura latch) e il conduttore elettrico nel telaio della porta e la porta fino al prossimo scatola di distribuzione dell'impianto elettrico. Tutto per contatto read.</p>	<p>die Tür ausgeführt werden soll. Im Muster ist vorgesehen diese weiß auszuführen, im Langtext hingegen in Eiche.</p> <p>Antwort: Das Muster muss in Eiche ausgeführt werden, wie im Langtext beschrieben.</p> <p><b><u>Klarstellung 2</u></b></p> <p>Frage: In Bezug auf die gegenständliche Ausschreibung, bitten wir für die Pos. 03.10.03.05 um eine detaillierte Beschreibung, was hier genau gemeint ist. Handelt es sich um den Türschließer?</p> <p>Antwort: Bei der Zutrittskontrolle handelt es sich um die Ausstattung der Tür mit einem Elektroschloss (Faltschloss) sowie die elektrische Zuleitung in der Tür und dem Türstock bis zum nächsten Verteilerkasten. Alles für Read-Kontakt.</p>
---	---

<b>Nr. 2</b>	
<b>16.12.2016</b>	
<p><b><u>Chiarimento</u></b></p> <p>Domanda: Al fine di calcolare i prezzi chiediamo di informare, come debba essere fissata la sottostruttura, telaio di montaggio in alluminio per impianto FV (Pos. 03.09.01.06) sul tetto – a gravità con pesi di zavorra o con vite a doppio filetto?</p> <p>Risposta: La sottostruttura va saldata all'impermeabilizzazione (guaine bituminose) con strisce di bitume di appropriata dimensione.</p>	<p><b><u>Klarstellung</u></b></p> <p>Frage: Zwecks Preiskalkulation ersuchen wir um Mitteilung, wie die Unterkonstruktion, Montagegestell in Alu für PV-Anlage (Pos. 03.09.01.06) auf dem Dach fixiert werden soll - mittels Beschwerung oder mit Stockschrauben?</p> <p>Antwort: Die Unterkonstruktion soll mittels Bitumenstreifen in geeigneter Dimension an der Dachabdichtung (Bitumenbahnen) angeschweißt werden.</p>

<b>Nr. 1</b>	
<b>15.12.2016</b>	
<b><u>Chiarimento 1</u></b>	<b><u>Klarstellung 1</u></b>

Domanda:

Al criterio 02 "RELAZIONE SUL MODO DI ESECUZIONE" e nello specifico per il sottocriterio 02.1 "Esecuzione dell'fabbricato e gestione del cantiere" - 02.2 "Procedure di gestione della qualità da parte dell'appaltatore" - 02.3 "Coordinamento dei lavori con gli altri lotti della medesima opera (facciate, impianto elettrico, impianti termo-sanitari)" viene prevista l'elaborazione da parte degli offerenti UNICAMENTE di 6 facciate DIN A4 con max 25 righe per facciata ed altezza minima del testo 12 P.ti. Si chiede se possono essere allegati anche elaborati grafici esplicativi del modus operandi che vuole adottare l'impresa per l'esecuzione dell'opera o va consegnata solo la relazione?

Se e solo se possono essere allegati elaborati grafici si chiede di quantificarne in maniera univoca il numero ed il formato massimo.

Risposta:

La relazione, su al massimo 6 facciate in formato verticale DIN A4 con al massimo 25 righe e altezza minima caratteri 12, può contenere testi, diagrammi e immagini a discrezione dell'offerente.

Solo per questo criterio 02, per aumentare la chiarezza, viene data la facoltà agli offerenti di allegare a tale relazione elaborati grafici esplicativi su un massimo di 2 pagine DIN A3.

### **Chiarimento 2**

Domanda:

La documentazione di cui al punto 2.7.3, sottocriteri 04.1 e 04.2, va prodotta riguardo alla sola ringhiera metallica, o considerando anche le finiture dei gradini?

Risposta:

Per il criterio 04 e relativi sottocriteri 04.1 e 04.2 è richiesta la predisposizione di dettagli esecutivi su un'unica tavola in formato DIN A1 della scala rappresentata nel disegno AP.A.36. Possono essere consegnati inoltre al massimo 10 facciate di schede tecniche in formato verticale DIN A4.

Frage:

Zum Kriterium 02 „BERICHT ÜBR DIE AUSFÜHRUNGSWEISE“ und im Spezifischen für das Unterkriterium 02.1 Bauausführung und Baustellenabwicklung“ – 02.2 „Maßnahmen zum Qualitätsmanagement durch den Auftragnehmer“ – 02.3 „Koordination der Arbeiten mit den anderen Gewerken des Bauvorhabens (Fassadenbau, Elektroanlage, Thermo-sanitäre Anlagen)“ ist seitens der Bieter die Ausarbeitung von AUSSCHLIESSLICH 6 Seiten im Format DIN A4 mit maximal 25 Zeilen und Schriftgröße mindestens 12 vorgesehen. Es wird gefragt, ob auch erläuternde graphische Unterlagen zum modus operandi, welchen das Unternehmen zur Ausführung des Bauvorhabens umsetzen möchte, angehängt werden können oder nur der Bericht abzugeben ist?

Wenn und nur falls graphische Unterlagen angehängt werden können, bittet man um eindeutige Quantifizierung dieser und Angabe des maximalen Formats.

Antwort:

Der Bericht, auf maximal 6 Seiten im Hochformat DIN A4 mit maximal 25 Zeilen und Schriftgröße mindestens 12, kann nach Ermessen des Bieters Texte, Diagramme und Bildmaterial enthalten.

Nur für dieses Kriterium 02, zur Erhöhung der Klarheit, können die Bieter fakultativ an diesen Bericht erläuternde graphische Unterlagen auf maximal 2 Seiten DIN A3 anhängen.

### **Klarstellung 2**

Frage:

Die Dokumentation lt. Punkt 2.7.3, Unterkriterien 04.1 und 04.2, wird nur betreffend das Metallgeländer ausgearbeitet oder auch zur Ausführung der Stufen?

Antwort:

Für das Kriterium 04 und die zugehörigen Unterkriterien 04.1 und 04.2 werden Konstruktionsdetails auf einem einzigen DIN-A1 Blatt der in der Zeichnung AP.A.36. dargestellten Treppe verlangt. Dazu können maximal 10 Seiten Datenblätter im Hochformat DIN A4 abgegeben werden.

La scelta sull'entità di elementi da riportati rimane a discrezione del offerente. Si rimanda ai criteri motivazionali.

Die Wahl des Umfangs der dargestellten Inhalte liegt beim Bieter. Man verweist auf die Begründungskriterien.